



# IMPLEMENTANDO EL MODELO DE LECTOESCRITURA EN AMBIENTES BILINGÜES E INTERCULTURALES

*Este folleto presenta los resultados de la implementación del Modelo de Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales en Quiché, Huehuetenango, San Marcos, Totonicapán y Quetzaltenango; y cómo ha sido este proceso entre distintos actores a nivel departamental, municipal, escuela y comunidad, bajo el liderazgo de las DIDEDUC.*

## RAÍCES DEL MODELO

En el año 2009, la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI) del Ministerio de Educación convocó a distintos actores del país para presentar el Modelo Educativo Bilingüe Intercultural. Se contaba entonces con un lineamiento que marcaba una ruta a seguir. Pero el siguiente paso era cómo hacerlo una realidad en las aulas y a nivel local.

En este sentido, como un apoyo al Ministerio de Educación, el proyecto USAID/Reforma Educativa en el Aula (2009-2014) con técnicos de DIGEBI, a nivel central y departamental se dan a la tarea de operativizar dicho modelo, enfocado al tema de la lectoescritura. El resultado fue el "Modelo de Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales" el cual se resume en 9 acciones (Ver gráfico adjunto).



## DESDE LAS DIRECCIONES DEPARTAMENTALES DE EDUCACIÓN

Bajo el liderazgo de las Direcciones Departamentales de Educación (DIDEDUC) en el año 2015 se empezó a implementar el modelo en el altiplano occidental. Las DIDEDUC iniciaron la incorporación en sus planes operativos de las 9 acciones de dicho modelo, incluyendo la coordinación y trabajo activo a nivel de distritos escolares con los Coordinadores Técnicos Administrativos (CTA).

Un apoyo vital para implementar el Modelo de Lectoescritura es el recurso humano educativo departamental especializado en lectoescritura y acompañamiento pedagógico, a nivel de maestrías y diplomados universitarios. Este esfuerzo, con apoyo técnico y financiero del proyecto USAID Leer y Aprender, obtuvo los siguientes resultados:

- 145 funcionarios de las Dideduc graduados a nivel de Especialización o Maestría en Liderazgo para el Acompañamiento Educativo.

- 622 docentes graduados del Diplomado Universitario en Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales.
- 45 graduados como Especialistas en Lectoescritura.



**En el orden usual, madres de familia participan en ferias de lectoescritura junto a sus hijos. Técnicos de las Direcciones Departamentales de Educación participando en una sesión de estudios para obtener una Maestría en Liderazgo para el Acompañamiento Educativo.**

## UN KIT DE RECURSOS EDUCATIVOS PARA IMPULSAR EL MODELO DE LECTOESCRITURA



En febrero del 2017, el MINE-DUC con el apoyo del proyecto USAID Leer y Aprender, realizó la entrega técnica y física de un kit de materiales el Modelo de Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales, compuesto por 42 materiales en mam, k'iche' y español.

Participaron 1,754 escuelas, 839 de preprimaria y 915 de primaria; y se alcanzó a 64,175 estudiantes de preprimaria a tercer grado de primaria, de 12 municipios de 5 departamentos del altiplano occidental: Quetzaltenango, Totonicapán, Quiché, Huehuetenango y San Marcos. Asimismo, se hizo entrega de Antologías de Cuentos, Serie Arcoiris Intercultural (en mam, k'iche' y español), afiches y decálogo de la familia lectora, a 4,984 escuelas restantes de estos 5 departamentos.

El propósito de entregar estos kits de materiales a las escuelas fue para que los docentes cuenten con los recursos necesarios para que los niños aprendan a leer y escribir con comprensión en L1 y L2, y usen la lectura para aprender, mediante la implementación del Modelo de Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales.

## Personal de 5 Direcciones Departamentales que participaron en la entrega técnica y física del kit de materiales

Mineduc	Subtotal	Porcentaje
Docentes	2,908	78%
Docente/director(a)	443	12%
Director (a)	318	9%
Otro personal Dideduc	56	2%
<b>Total</b>	<b>3,725</b>	<b>100%</b>



**Daniel Domingo López, Viceministro de Educación Bilingüe Intercultural en su intervención en la entrega técnica del kit de materiales en San Pedro Jocopilas, Quiché.**

**Matilde Luis Méndez.** Maestra de primer grado en la Escuela Oficial Rural Mixta de San Juan Ostuncalco, Quetzaltenango.

*"Estoy muy agradecida de trabajar con los niños y niñas más pequeñitos. Me encanta dar primer grado".*

*"Si nosotros los maestros no enseñamos a leer y escribir en mam ¿quién lo va hacer?".*

*"Nos estamos dando cuenta que el idioma mam se está perdiendo".*

**Alba Orozco de Gómez.** Jefe del Departamento de Aseguramiento de la Calidad EBI. DIDEDUC de San Marcos.

*"Ser egresada de la Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo e integrante del equipo técnico que dinamiza el Modelo de Lectoescritura en Contextos Bilingües e Interculturales en el departamento de San Marcos permite el desempeño del liderazgo orientado al servicio y el desarrollo de Acompañamiento Pedagógico pertinente, promoviendo en centros educativos el uso de recursos y estrategias educativas contextualizadas que contribuyan al mejoramiento de la calidad educativa".*

**Alfonso Sebastián Chavaloc.** Maestro de primer grado en la Escuela Oficial Rural Mixta de Chuicacá, Santa María Chiquimula, Totonicapán.

*"Exhorto a todos mis compañeros docentes que impartamos los dos idiomas: k'iche' y español".*

*"La mayoría de las personas en nuestras comunidades se comunican en k'iche'".*

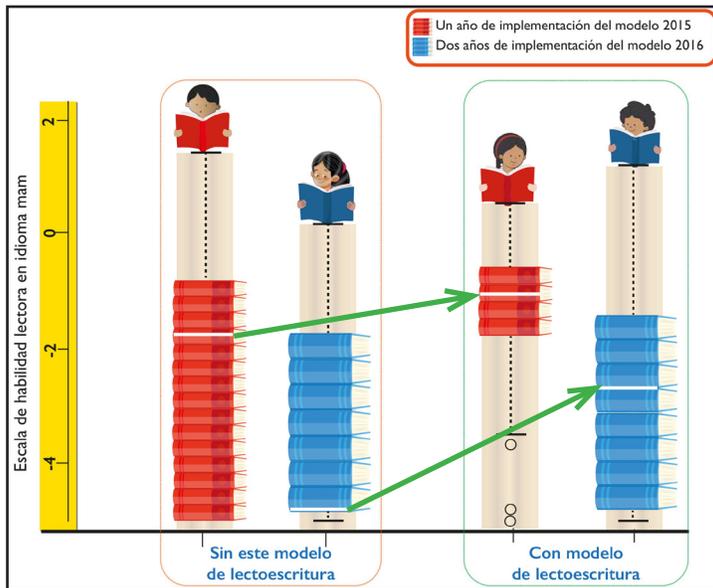
*"En nuestra escuela, ya que se habla y aprende en los dos idiomas, los estudiantes no desertan".*

**Petrona García Yax.** Madre soltera de Chuicaxtun, Totonicapán quien es muy activa en actividades en la escuela de padres y madres de su comunidad.

*"Antes, yo no participaba en nada. Yo tenía miedo. Pero ahorita ya no tengo miedo. Tengo ganas de participar, de hacer dinámicas. Puedo hacer poemas. Salió de mí la timidez".*

*"Ahora ya mi hija no tiene rojo en su colegiatura. Puros negros en sus calificaciones".*

# ¿CÓMO HA MEJORADO LA HABILIDAD DE LECTURA EN IDIOMA MAM DE LOS NIÑOS EN LOS LUGARES DONDE SE IMPLEMENTA EL MODELO?



- Los estudiantes donde se ha implementado el modelo de lectoescritura durante dos años continuos, tienen más habilidades para leer en mam, comparado con aquellos donde no se ha implementado.
- En general la cohorte que ingresó a primero en 2016, terminó el grado con menos habilidad que la cohorte del 2015. Sin embargo, más niños que han tenido la oportunidad de aprender a leer en mam con base en el modelo, muestran mayor habilidad que el grupo que no tuvo esa oportunidad. Esto sugiere que una intervención pedagógica que usa el idioma local contribuye a disminuir la pérdida lingüística.

# CON QUIÉN Y CÓMO SE HA IMPLEMENTANDO EL MODELO

UVG

UPANA

EPPEM / USAC

## UNIVERSIDAD-ESCUELA

Las y los directores y docentes se actualizan por medio de programas universitarios.

Los y las directores y docentes participan en comunidades de aprendizaje.

Los y las acompañantes pedagógicos se forman y actualizan en programas universitarios.

Se brinda acompañamiento pedagógico a los y las docentes.

## AULA

Docentes y estudiantes participan en círculos de lectura.

Docentes aplican metodología efectiva para el aprendizaje de la lectoescritura.

En el aula se utilizan libros de texto y materiales de calidad, en L1 y L2.



El aprendizaje de la lectoescritura se monitorea y evalúa en forma regular

La comunidad promueve y realiza actividades de lectura

COMUNIDAD

La familia promueve y realiza actividades de lectura en la casa y monitorea el aprendizaje de sus hijos/as.

FAMILIA

Niños y niñas aprenden a leer y escribir con comprensión en L1 y L2 y usan la lectura para aprender

Éxito escolar – mejores oportunidades educativas y laborales - calidad de vida

Digefoce

Municipalidades y líderes comunitarios

Mineduc y Dideduc

## ¿POR QUÉ EL MODELO DE LECTOESCRITURA FAVORECE LA CALIDAD EDUCATIVA?

Resumen de la evidencia nacional e internacional

- Los estudiantes que aprenden a leer en su idioma materno permanecerán más tiempo en el sistema educativo.
- La lectura es un factor que determina el éxito escolar, y cimienta los pilares de un sistema de calidad educativa en donde todos los niños y niñas aprenden. Esto es algo que fortalece la economía, genera bienestar y logra un mejor desarrollo de los pueblos.
- La lectoescritura favorece el desarrollo de destrezas de pensamiento crítico, indispensables para el ejercicio responsable de la ciudadanía y potencializa el desarrollo de los niveles superiores de pensamiento.
- El estudiante con altas competencias bilingües tendrá mejores oportunidades de desempeñarse tanto en las otras áreas académicas como en su vida social.
- Saber leer y escribir en el idioma materno desarrolla autoestima lingüística y cultural.

## IMPORTANTE RECORDAR



**SE APRENDE A LEER UNA VEZ  
LOS ESTUDIANTES CUYO IDIOMA  
MATERNO ES MAYA (L1),  
DEBEN APRENDER  
EL ESPAÑOL COMO SEGUNDA  
LENGUA (L2).**



**Para continuar alcanzando mejores resultados en el aprendizaje de la lectoescritura y contar con una calidad educativa con equidad en las aulas es clave seguir implementando el modelo de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.**

### **USAID Leer y Aprender**

Avenida La Reforma 6-64 zona 9, Plaza Corporativa Reforma,  
Torre II, Nivel 9, oficina 901, Guatemala, C.A.

PBX: +(502) 2390-6700

Para mayor información comunicarse al  
correo electrónico: [leeryaprender@usaidlea.org](mailto:leeryaprender@usaidlea.org)

[www.usaidlea.org](http://www.usaidlea.org)

### **Sede Regional**

Avenida Las Américas 7-62 zona 3, Torre Pradera,  
oficina 505, Quetzaltenango.

PBX: +(502) 7930-4491